

E Kō Mafaia oi Tuhituhi

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

Ko te tuhi tēnei e faitau fakatahi ma tamaiti ākoga.

E i ei nā fehoahoaniga mo faiākoga ma e maua te ālāleo
o te tuhi tēnei i te tuātuhi initaneti ko te
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Na lōmia i te 2015 e te Matāgāluega o Akoakoga,
Puha Meli 1666, Uelingitone 6140, Niu Hila.
www.education.govt.nz

Na lōmia muamua i te hetu tuhi a te Ready to Read ma nae takua ko te *I Can Write*

Ko nā aiā ki nā tuhituhiga e ō © Fiona Lovatt Davis 1999
Ko nā aiā ki nā ata puke e ō te © Mälō 2015
Ko nā aiā ki nā tuhituhiga i te gagana Tokelau e ō te © Mälō 2015

Ko nā aiā uma e puipuia.
Fakafehokotaki te lomi tuhi mō hō he fakamatalaga e fia maua.

Tautuaga mo nā gāluega fakahalalau e mai te: Lift Education E Tū
Ko te kaufaigāluega hiaki ko: Kay Hancock, Hatesa Kirifi, ma Don Long
Ko te tino na teuteua te tuhi ko: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16276 9 (lolomi)
ISBN 978 0 478 16298 1 (initaneti)

E mafai ke ota ni ētahi kopi o te tuhi tēnei mai te Ministry of Education Customer Services,
i te tuātuhi initaneti ko te: www.thechair.minedu.govt.nz
pē ko te imeli: orders@thechair.minedu.govt.nz
pē ko te telefoni e hē totogia ko te 0800 660 662, uālehi e hē totogia 0800 660 663.

Fakamolemole oi tuhi mai te nūmela o te tuhi 16276.

E Kō Mafaia oi Tuhituhi



na tūhia e
Fiona Lovatt Davis

ko nā ata na puke e
Adrian Heke

na fakaliliu e
Hatesa Kirifi

Matāgālua o Akoakoga



E kō mafaia oi tuhituhi
ki te fāmalama.



E kō mafaia oi tuhituhi
ki te auala.



E kō mafaia oi tuhituhi
ki te puha aiha.



E kō mafaia oi tuhituhi
ki te oneone.



E kō mafaia oi tuhituhi
ki te ea.



E kō mafaia oi tuhituhi
ki te laupapa paepae.



E kō mafaia oi tuhituhi
i hō he kogā!

I Can Write

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *I Can Write* in the Ready to Read series

Text copyright © Fiona Lovatt Davis 1999
Photographs copyright © Crown 2015
Gagana Tokelau text copyright © Crown 2015

All rights reserved.
Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Kay Hancock, Hatesa Kirifi, and Don Long
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16276 9 (print)
ISBN 978 0 478 16298 1 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16276.

I Can Write



by
Fiona Lovatt Davis
photographs by
Adrian Heke

Ministry of Education



I can write on the window.



I can write on the path.



I can write on the fridge.



I can write in the sand.



I can write in the air.



I can write on the whiteboard.



I can write anywhere!